

LA ENSEÑANZA DEL IDIOMA INGLÉS EN LAS INSTITUCIONES DE EDUCACIÓN SUPERIOR FEDERALIZADAS DEL ESTADO DE MÉXICO.

GONZALO FERNANDO CORTINA OLIVARES
UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL UNIDAD 152 ATIZAPÁN

RESUMEN: Respondiendo a lo planteado en el plan nacional de educación, a los retos de la RIEB y en general a las recomendaciones de ANUIES, se forma en el SEIEM (Servicios Educativos Integrados al Estado de México), un grupo de trabajo para incluir en los planes y programas de estudio de las distintas escuelas de educación superior un modelo de enseñanza del idioma Inglés, con la intención de homogeneizar los procesos educativos a fin de que los egresados de estas instituciones de educación superior, se formen integralmente y puedan competir en los distintos campos laborales y además puedan ayudar en los procesos educativos en la educación básica, trabajando la enseñanza de un idioma extranjero, como los señalan los planes y el programa de educación primaria 2009.

Ante este reto, nos dimos a la tarea de construir una propuesta de la enseñanza del inglés diferente a los que la SEP ha marcado ya que encontramos que el 84% de nuestros alumnos tienen un

conocimiento del Inglés básico, 14% se encuentran en nivel de intermedio y tan sólo en 2% de los alumnos pueden responder más del 78% de las preguntas del examen de manera acertada. Emprendimos una jornada hacia la construcción de una propuesta propia que incluyera los requisitos mínimos para la apropiación del Inglés postulados en las teorías de Krashen (1981). Concluyendo con un taller de TIC's en Inglés, adicional al curso de idioma.

PALABRAS CLAVE: Idioma extranjero, Tecnologías de la Información y comunicación, Innovaciones curriculares.

La Enseñanza Del Idioma Inglés En Las Instituciones De Educación Superior Federalizadas Del Estado De México.

Diseñar un programa esperando lograr un nivel básico de competencias profesionales en el ámbito educativo resulta un reto difícil de alcanzar pretendiendo solamente construirlo con los referentes documentales de la SEP y más para el nivel de la tecnología que es tan amplio y complejo, esperando formar docentes que puedan responder a las exigencias de la RIEB y sean capaces de enseñar una segunda lengua.

Es el reto que nos impusimos al abordar el problema de la enseñanza del Inglés en educación superior en las escuelas de SEIEM (Servicios Educativos Integrados al Estado de México) sistema federalizado de la SEP, y que el director de educación superior en el organismo nos planteó.

Nuestros primeros acercamientos los basamos en revisar el modelo educativo que ha seguido la SEP en la educación básica y en la educación media, al analizar el programa de *“Reforma de la Educación Secundaria. Fundamentación Curricular. Lengua Extranjera. Inglés* que fue elaborado por personal académico de la Dirección General de Desarrollo Curricular, que pertenece a la Subsecretaría de Educación Básica de la Secretaría de Educación Pública. Nos encontramos que los modelos “Durante muchos años, la enseñanza del inglés en México estuvo centrada fundamentalmente en proponer a los alumnos un trabajo de traducción de frases y oraciones, y en el análisis de distintas estructuras gramaticales” (Manteca, 2006) y que a pesar de que en 1993, se optó por un cambio en el modelo hacia un enfoque comunicativo el cambio ha sido realmente limitado (Manteca, 2006).

Revisamos los modelos que se han trabajado entre los que se pueden citar se encuentran:

Método de gramática-traducción (*Grammar-translation Method*)

Es el “método clásico” para la enseñanza de lenguas extranjeras, a fin de traducir textos literarios.

Método audio-lingual (*Audiolingual Method*)

Parte de la premisa de que el lenguaje se usa en contexto y, por tanto, debe enseñarse también en forma contextualizada (por ejemplo, a través de diálogos grabados). El programa de estudio suele organizarse en torno a una serie de situaciones típicas, como ir de vacaciones, en la que se presentan, por ejemplo, los diálogos de unos turistas en el restaurante, en el hotel o en la estación, llevando a cabo funciones lingüísticas como saludar y pedir información, entre otras. El aprendizaje de la lengua extranjera se inicia con el lenguaje oral, dedicando una atención especial a la pronunciación, incluidos el ritmo y la entonación; en una fase posterior se trabaja el lenguaje escrito.

Enfoque comunicativo (*Communicative Language Teaching*)

De acuerdo con este enfoque, se desplaza la atención del conocimiento formal de la lengua hacia la participación en situaciones comunicativas, en las que se lee, escribe, habla o escucha para cumplir propósitos específicos con interlocutores concretos; es decir, la comunicación es su propósito primordial.

En estas propuestas cobra gran importancia el conocimiento de variados tipos textuales y formatos de interacción oral. Así, el conocimiento gramatical queda en segundo plano y los textos literarios quedan como parte de la variedad de tipos textuales estudiados. Se pone énfasis en la importancia de uso de materiales auténticos para permitir un mayor acercamiento a la realidad de los hablantes nativos de la lengua estudiada. Como materiales auténticos se consideran, generalmente, aquellos que fueron creados con propósitos comunicativos, por hablantes nativos. Los libros, periódicos, folletos y revistas en lengua extranjera; las grabaciones de radio y televisión originadas en países donde se hablan estas lenguas; temas de propaganda, avisos, anuncios e impresos o registros grabados son considerados materiales auténticos. Los contenidos deben presentarse contextualizados, de tal manera que reflejen lo que sucede en la comunicación real; usualmente no utilizamos palabras o frases aisladas sino unidades de discurso más complejas, con múltiples relaciones determinadas por la naturaleza de los interlocutores, el grado de familiaridad que hay entre ellos, el lugar, la situación, etcétera. Por ello, se destaca el uso de situaciones de comunicación reales o que simulan la realidad, tanto en la cotidianidad como las que surgen de manera eventual.

Se pone énfasis, asimismo, en el uso de la lengua objeto de aprendizaje y en las funciones del lenguaje; más que hablar acerca de la lengua se hace uso de ella con funciones y propósitos comunicativos específicos. En consecuencia, es importante que el profesor emplee, en cuanto sea posible, la lengua extranjera para comunicarse con los estudiantes en clase.

El alumno, por su parte, como ser social e individuo con necesidades, motivaciones, intereses y dificultades particulares es considerado el centro del aprendizaje. Más que en la absoluta corrección gramatical, se insiste en la fluidez en el uso del idioma; es decir, en la posibilidad del hablante de comunicar un mensaje. Por ello, los errores se consideran parte del proceso de aprendizaje y, como tales, son tratados de manera didáctica y como fuente de conocimientos.

Aprendizaje por proyectos (Content-based, Task-based Approaches)

Para este enfoque es crucial establecer relaciones entre la clase de lengua y las clases de las demás áreas; de hecho, el aprendizaje y la enseñanza de la lengua no se presenta necesariamente en lecciones individuales, sino que se incorpora a los temas de otras asignaturas, generalmente a través de actividades (tareas) y proyectos de investigación llevados a cabo por los estudiantes.

Se pone énfasis en la libertad, igualdad y democracia en el salón de clases, tanto en la selección de temas y proyectos como en la organización, asignación y desarrollo de tareas. La cooperación entre los estudiantes, representada por el trabajo grupal, es de gran importancia, ya que permite la socialización, la negociación, el consenso, el respeto a las diferencias y el logro de un trabajo armónico, con un producto común.

La autonomía y responsabilidad de los estudiantes en la planeación y ejecución de tareas permiten el desarrollo de actitudes y comportamientos positivos, y de gran valor para su vida futura. Se da igual valoración a los procesos y a sus productos, en la creencia de que un proceso entusiasta, serio, responsable y bien llevado, debe tener como resultado un producto de características similares y de igual valor.

El carácter interdisciplinario de esta metodología es uno de sus rasgos más importantes; los temas se exploran desde la perspectiva de diferentes áreas, permitiendo a los estudiantes tener una visión total de ellos, más acorde con la realidad. Esta manera de desarrollar los temas requiere también una integración de los docentes para planear sus clases.

Enseñanza del lenguaje integral (*Whole Language Teaching*)

Los principios fundamentales de este movimiento pedagógico plantean que el lenguaje se aprende del todo a las partes, por lo que las lecciones deben desarrollarse también del todo a las partes, empezando con textos completos (usualmente cuentos e historias) para luego proceder al estudio de los detalles. Además, considera que el lenguaje es una herramienta personal y social, por lo tanto las actividades en el aula deben desarrollar ambos aspectos, para permitir al alumno su desarrollo personal y su integración a la sociedad mediante la interacción y el compartir con los demás. Las clases deben centrarse en el estudiante y éste debe usarlas para entender, crear, descubrir y explorar el mundo que lo rodea, construyendo de esa manera su aprendizaje.

Según este enfoque, la integración de la lengua extranjera con las otras áreas del currículo no tiene que ser exclusividad de los contextos educativos o sociales bilingües. Aunque en situaciones claras de enseñanza de lengua extranjera el objetivo no es enseñarla mediante las otras áreas del currículo, sí se recomienda establecer un nexo entre las clases de lengua extranjera y las de otras áreas. Por tanto, la planeación debe estar basada en temas amplios, desarrollados mediante proyectos de investigación y tareas específicas, que deben combinarse con el trabajo en el aula. Lo anterior hace necesario depender menos de un texto guía y utilizar más los recursos del medio, tanto del salón de clases como de la escuela y de la comunidad en general.

Sin embargo, no hay que olvidar las cinco teorías de Krashen (1981) donde se propone que el aprendizaje de una segunda lengua tiene un orden predecible, los adultos adquieren el idioma por su uso o por aprendizaje, el aprendizaje consiente solo puede ser usado como monitor o corrector del lenguaje, los humanos solo aprenden la lengua por la comprensión de mensajes es decir por la entrada (Input) de mensajes comprensibles y hay que considerar que el filtro afectivo es un impulso o una barrera para la apropiación de la segunda lengua. Como lo vemos en el cuadro 1.

Una vez decidido que el modelo en secundaria a pesar de la reforma educativa no funciona, y que la experiencia nos señala que el problema es el acercamiento a las prácticas escolares y los vicios en los profesores del idioma, decidimos abandonar los esfuerzos en ese sentido y construir una propuesta mixta, es decir, retomar los que las corrientes educativas señalan acerca de la enseñanza del idioma, pero someter al alumno a un proceso que lo obligue a sobreponerse a la necesidad de comunicación en Inglés ya que en nuestros diagnósticos de los alumnos que cursan las distintas licenciaturas ofrecidas en estas IEEs, encontramos que el 84% de nuestros alumnos tienen un conocimiento del Inglés básico, o que en un examen de Inglés solo podrían responder menos del 42% de las preguntas. El 14% de nuestros alumnos se encuentran en nivel de intermedio o que son capaces de responder entre el 44 y el 78% de las preguntas correctamente. Y tan sólo en 2% de los alumnos pueden responder más del 78% de las preguntas del examen de manera acertada.

Revisamos la Literatura de distintas editoriales internacionales especializadas en la enseñanza del Inglés, quedándonos con dos propuestas que cumplieran con los requisitos del enfoque educativo que planteábamos, por una parte, Mcmillan con su serie Open Mind y por otra parte Pearson con su serie equivalente. Para al final decidir trabajar con Mcmillan, principalmente por el apoyo pedagógico ofrecido por su grupo editorial a los docentes y alumnos que capacitaríamos.

Pero la parte innovadora de nuestro proyecto está en la inclusión de un curso paralelo de TICs desde el primer semestre, que será impartido en Inglés, con la finalidad de que el alumno tenga espacios donde practicar lo aprendido en su clase de Inglés, con temas que le permiten discutir abiertamente sobre tópicos que domina o que en su caso debería manejar y con la obligación de comunicarse en Inglés, primero con la lectura de pequeños textos, que cuestionan el estado de los medios de comunicación, más como una visión ética de los medios y apoyada en materiales auténticos.

Para luego convertirse en un laboratorio de computación donde se pide se entreguen productos en las herramientas de Office de Microsoft y que todos sean orientados a la educación.

Posteriormente se avanzara a cursos más elevados de Inglés y se continuará en el mismo sentido la enseñanza de las tecnologías, complicando el nivel de exigencia, los documentos a los que ha de acceder el alumno o los productos que se le piden clase con clase. A fin de que siempre exista una necesidad superior de idioma en esta clase tecnológica y que obliga al alumno a “nadar o ahogarse” en el idioma, propiciando con esto el ambiente correcto para el aprendizaje de una segunda lengua.

De esta manera los alumnos transcurrirán desde la construcción de un cartel en el primer semestre hasta la difusión por medios masivos, como el internet, donde los alumnos serán responsables de transmitir y mantener una estación de radio en Inglés, que tenga materiales escritos, entrevistas, música e incluso audiovisuales, todos producidos por ellos y que han aprendido a realizar en esta clase, que está dirigida a profesionales de la educación.

El mapa curricular de esta materia adicional a la enseñanza del Inglés consta de seis cursos y que presento a continuación.

- 1.- Introducción a las tecnologías de la Información
- 2.- La computación y la escuela.
- 3.- Diseño, Animación y Video Digital
- 4.- Diseño de Mensajes e interacciones educativas.
- 5.- Curso Web en Inglés.
- 6.- La página y estación de radio.

La intención como se ha mencionado es elevar el grado de dificultad que presenta cada curso y mantenerlo a la par de las competencia adquiridas en las clases de Inglés tradicional.

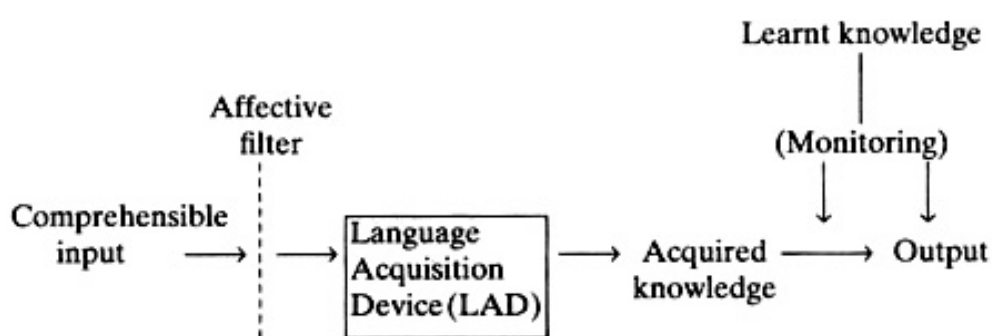
Como ejemplo presento un extracto de la sesión 2 del taller de TIC's y luego una de las lecturas a las que se hace referencia en el cuadro 2.

Mostrando claramente como el curso fortalece las actividades de la otra materia y se complementan para lograr una visión holística.

Este pues es el proyecto de Innovación que estamos presentando en el estado de México para las Instituciones de Educación Superior Federalizadas y que probablemente se inicie su aplicación en el mes de Septiembre de 2013.

A manera de conclusión cabe mencionar que la enseñanza del idioma Inglés en la educación antes de los estudios Universitarios es muy pobre y que hay que modificar los paradigmas de la enseñanza del idioma Inglés a fin de cumplir con los requerimientos de la SEP y lograr que los nuevos docentes puedan enseñar una lengua extranjera en sus espacios docentes.

Cuadro 1



The Input Hypothesis Model of L2 learning and production (adapted from Krashen, 1982, pp. 16 and 32; and Gregg, 1984)

(Krashen's Comprehension Hypothesis Model of L2 Learning)

Cuadro 2

SESIÓN 2: ¿Que son y para qué sirven las TIC'S?

SESIÓN:
2

TEMAS:

2.1: Medios masivos de comunicación

2.2: Computación

2.3: Redes sociales

APRENDIZAJE ESPERADO: Reconocerse parte de un mundo globalizado que es capaz de comunicarse con la velocidad de la luz, reconociendo a las TIC's como una herramienta del aprendizaje.

SITUACIÓN DIDÁCTICA	SECUENCIA DIDÁCTICA	MATERIALES	EVALUACIÓN
RESCATE DE LA EXPERIENCIA ELABORACIÓN DE UN PRODUCTO.	2.1: Medios masivos de comunicación a) Partiendo de la reflexión se realizara un listado de los medios masivos de comunicación y su vinculación al estudiante. b) Se elaborara un mapa mental utilizando solo las palabras que se han adquirido como nuevo vocabulario. 2.2: Computación d) A partir de la lectura “Mass communication” realizar una nueva lista de los medios masivos de comunicación y determinar ¿cuál es el lugar que ocupa la computación en estos? 2.3: Redes sociales e) Revisar el texto “Addicted to Social Sites” f) Debatir sobre la adicción a las redes sociales.	Hojas blancas. Lectura “Mass communication”. Lectura “Addicted to Social Sites”	Entienden los alcances de los medios masivos de comunicación en el medio educativo y los identifica como aéreas de oportunidad. Producto 1 Listado de vocabulario y mapa mental de medios masivos de comunicación.

	55'		
--	-----	--	--

Addicted to Social Sites?



Have you heard of the term Internet Addiction Disorder? What about Facebook Addiction, Internet Junkie, Net Junkie, or Nethead? Any of these labels sound familiar?

What about "online-a-holic?"

These unflattering labels are used to categorize and identify an individual's obsessive dependence with the Internet, more commonly known as Internet Addiction Disorder, or IAD. Four well-known traits behind Internet Addiction Disorder are:

- (1) Excessive computer use typically associated with loss of spatial time perception; neglect of basic human drives, proper nutrition, personal hygiene, relationships;
- (2) Feelings of isolation, withdrawal, depression and extreme agitation, high-anxiety if the computer is unavailable or breaks down;
- (3) Low tolerance levels, including an unjustifiable need for bigger, better, faster computer equipment, the latest and greatest software; and
- (4) Low accomplishment level, procrastination, lying, social isolation and chronic fatigue.

Bibliografía

Alexander, B. (05 de 2009). *Educause*. Recuperado el 11 de 06 de 2011, de Social Networking in Higher Education: <http://net.educause.edu/ir/library/pdf/PUB7202s.pdf>

Brown, K. (10 de 05 de 2011). *Social Networking*. Recuperado el 15 de 6 de 2011, de Addicted to Social Sites?: <http://www.whatissocialnetworking>.

- com/Addicted_to_Social_Sites.htm
I
- Canales. (1998). *METODOLOGIA DE INVESTIGACION. MANUAL PARA EL DESARROLLO PERSONAL*. MÉXICO: Pro Salute.
- EdWonk. (17 de 01 de 2005). *The Education Wonk*. Recuperado el 15 de 06 de 2011, de Students Using Internet to Cheat on School Assignments:
<http://educationwonk.blogspot.com/2005/01/students-using-internet-to-cheat-on.html>
- FGCU. (2007). *Florida Gulf Coast University*. Recuperado el 15 de 06 de 2011, de Word 2007 tutorial:
<http://www.fgcu.edu/support/office2007/word/index.asp>
- FGCU. (2007). *Florida Gulf Coast University*. Recuperado el 15 de 06 de 2011, de Excel 2007 tutorial:
<http://www.fgcu.edu/support/office2007/Excel/index.asp>
- Frade, L. (2009). *DESARROLLO DE COMPETENCIAS EN EDUCACIÓN: DESDE PREESCOLAR HASTA EL BACHILLERATO*. México: Inteligencia educativa.
- Hargadon, S. (11 de 01 de 2008). *Infinite Thinking Machine*. Recuperado el 15 de 06 de 2011, de Social Networking in Education:
<http://blog.infinithinking.org/2008/01/social-networking-in-education.html>
- Harmer, J. (2007). *How To Teach English*. USA: Pearson Education.
- Krashen, S. (1981). *Bilingual Education and Second Language Acquisition Theory*. USA: Mc. Graw Hill.
- Krashen's Comprehension Hypothesis Model of L2 Learning. (s.f.). Recuperado el 15 de 03 de 2011, de
<http://homepage.ntlworld.com/vivian.c/SLA/Krashen.htm>
- Lenhart, A. (01 de 09 de 2001). *PEW Internet*. Recuperado el 15 de 06 de 2011, de The Internet and Education: Findings of the Pew Internet & American Life Project:
<http://www.pewinternet.org/Reports/2001/The-Internet-and-Education.aspx>
- Lynda. (8 de 8 de 2007). *Lynda.com*. Recuperado el 16 de 6 de 2011, de Publisher2007 Essential Training:
<http://www.lynda.com/Office-2007-tutorials/publisher-2007-essential-training/259-2.html#>
- Manteca, A. E. (2006). *Lengua Extranjera. Inglés*. México: SEP.
- Microsoft. (2011). *Microsoft*. Recuperado el 16 de 6 de 2011, de How-to articles from Microsoft:
<http://www.microsoft.com/education/howto.mspx>
- NETVALLEY. (2011). *NetValley*. Recuperado el 15 de 06 de 2011, de History of Internet:
<http://www.netvalley.com/archives/mirrors/davemmarsh-timeline-1.htm>
- Nidia. (1980). *El Taller Integración de Teoría y Práctica*. Buenos Aires: Humanitas.
- TEC, d. M. (08 de 2007). *Aula Clic. com*. Recuperado el 15 de 06 de 2011, de Curso de Word 2007:
http://www.aulaclic.es/word2007/t_14_1.htm
- Vyas, R. V. (10 de 2002). *Turkish Online Journal of Distance Education*. Recuperado el 15 de 06 de 2011,

de Turkish Online Journal of
Distance Education-TOJDE
October 2002 ISSN 1302-6488
Volume:3 Number:4 :
<http://tojde.anadolu.edu.tr/tojde8/articles/educationaltv.htm>

WIKIPEDIA. (30 de 05 de 2011).
Wikipedia. Recuperado el 15 de
06 de 2011, de Mass
Communication:
http://en.wikipedia.org/wiki/Mass_communication

WIKIPEDIA. (10 de 06 de 2011).
Wikipedia. Recuperado el 15 de
06 de 2011, de The War of the
Worlds:
[http://en.wikipedia.org/wiki/The_War_of_the_Worlds_\(radio_drama\)](http://en.wikipedia.org/wiki/The_War_of_the_Worlds_(radio_drama))

WIKIPEDIA. (07 de 06 de 2011).
Wikipedia. Recuperado el 15 de
06 de 2011, de Timeline of binary
prefixes:
http://en.wikipedia.org/wiki/Timeline_of_binary_prefixes

WIKIPEDIA. (15 de 06 de 2011).
Wikipedia. Recuperado el 15 de
06 de 2011, de Computer:
<http://en.wikipedia.org/wiki/Computer#Memory>

WIKIPEDIA. (17 de 04 de 2011).
WIKIPEDIA. Recuperado el 15 de
06 de 2011, de Timeline of
computing:
http://en.wikipedia.org/wiki/Timeline_of_computing

Worsnop, C. M. (s.f.). *University of Washington*. Recuperado el 15 de
06 de 2011, de Media Literacy
Trough Critical Thinking:
http://depts.washington.edu/nwmedia/sections/nw_center/curriculum_docs/teach_combine.pdf